

Kleinmüthige, einen solchen Gatten und verkauftst ihn um hundert Liebhaber von allen Sorten?

नार्यो हसति s. Spruch 373.

नालसाः प्राप्नुवत्यर्थान्न क्लीवा नाभिमानिनः ।

न च लोकरवादीता न वै शश्वत्प्रतीक्षिणः ॥ १५५६ ॥

Träge gelangen nicht zu Reichthümern, auch nicht Eunuchen, Hochmüthige, solche, die sich vor dem Gerede der Welt fürchten, und diejenigen, die ewig warten.

नावमन्येद्भिगतं न प्रणुद्यात्कथं च न ।

अपि अपाके शुनि वा न दानं विप्रणश्यति ॥ १५५७ ॥

Man soll einen Mann, der mit einer Bitte nahet, nicht mit Geringachtung behandeln und ihn auf keinen Fall wegstreiben: sogar eine Gabe, die man einem Pariah oder einem Hunde reicht, geht nicht verloren.

नाशयितुमेव नीचः परकार्यं वेत्ति न प्रसाधयितुम् ।

पातयितुमस्ति शक्तिर्नाखोरुद्धर्तुमन्नपिटम् ॥ १५५८ ॥

Ein gemeiner Mensch versteht wohl eines Andern Sache zu verderben, nicht aber, sie zu fördern: eine Maus hat wohl die Kraft einen Speisekorb umzuwerfen, nicht aber, ihn aufzurichten.

नाम्नाति स्वेच्छयौत्सुक्यादिनिन्दो न प्रबुध्यते ।

न निःशङ्कं वचो ब्रूते सेवको ऽप्यत्र जीवति ॥ १५५९ ॥

Aus Dienstfeier isst er nicht nach eigenem Gutdünken, wacht auf, ehe er ausgeschlafen hat, spricht kein Wort ohne Besorgniß: und dabei lebt der Diener doch weiter!

नाश्रेत्रियः श्रेत्रियस्य नार्थी रथिनः सखा ।

साम्याद्धि सख्यं भवति वैषम्यान्नापपद्यते ॥ १५६० ॥

Wer die heilige Schrift nicht kennt, ist nicht der Freund dessen, der sie kennt; wer keinen Wagen hat, ist nicht der Freund dessen, der einen solchen hat: bei gleichen Verhältnissen entsteht Freundschaft, bei ungleichen kommt sie nicht vor.

1556) MBh. 12, 5269, b. 5270, a. ÇĀRṅg.
PADDH. NĪTI 13. b. न शठा न च मायिनः ÇĀRṅg.
c. ° रवादीता und ° रवाशिष्टा ÇĀRṅg. d. च
st. वै ÇĀRṅg.

1557) MBh. 13, 3212.

1558) PAÑKĀT. I, 407. 426. ÇUK. 20 (29, a
der Pet. Hdschr.). a. पातयितुम्, पातयतुम्,
घातयितुम् und विघटयतुम् st. नाशयितुम्; नी-
च. b. परकार्यानि. c. हस्य und हव st. अस्ति;

सक्तिः. d. नषोभूधर्तुमन्त्रपिटं, नाखुरुद्धर्तुम-
त्रपिटं, °र्तुमुत्रपटं, °र्तुमुत्रपिटं, °र्तुमुत्रा-
पिटं, °र्तुमुत्तिपदं; अन्नपिटम् ist BENFEY's ge-
lungene Verbesserung. Für d. findet man
auch die Lesart: वायोर्वृत्तं न चोन्नमितुं.

1559) PAÑKĀT. I, 299. a. b. नाम्नति सेव-
कौत्सुक्यादिनिन्दो प्रबुध्यते. c. निःशङ्को.
Vgl. Spr. 410.

1560) MBh. 1, 5198. a. b. = 5203, a. b.